

PART II / PARTIE II

Volume XIX, No. 12 / Volume XIX, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

1998-12-24

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-144-98 R-144-98	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	1237
R-145-98 R-145-98	K'ásho Got'iné (Fort Good Hope) Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur K'ásho Got'iné (Fort Good Hope)	1240
R-146-98 R-146-98	Rae-Edzo Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Rae-Edzo	1240
R-147-98 R-147-98	Variation of Time (Nominating Candidates) Order Arrêté modifiant le délai de présentation des candidats	1241
R-148-98 R-148-98	Enterprise Settlement Corporation Continuation Order, amendment Arrêté portant prorogation de la corporation de localité d'Enterprise—Modification	1242
R-149-98 R-149-98	Labour Standards Board Regulations Règlement sur la Commission des normes du travail	1242
R-150-98 R-150-98	Holman Liquor Plebiscite Order Arrêté sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Holman	1244
R-151-98 R-151-98	Holman Liquor Plebiscite Regulations Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Holman . .	1244
R-152-98 R-152-98	Property Assessment Regulations, amendment Règlement sur l'évaluation foncière—Modification	1248

REGULATIONS / RÉGLEMENTS

WILDLIFE ACT

R-144-98
1998-11-12

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.
2. The Schedule is amended to the extent set out in the schedule to these regulations.

LOI SUR LA FAUNE

R-144-98
1998-11-12

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU GROS
GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE

1. PART IIIB, BEAR, POLAR is amended by repealing items 8, 21, 23 to 25 and 27 and by substituting the following in numerical order:

8.	N/PB/06	Clyde River	8	NONE
21.	N/PB/10	Coral Harbour	34	NONE
23.	N/PB/10	Igloodik	1	NONE
24.	N/PB/10	Kimmirut	9	NONE
25.	N/PB/10	Repulse Bay	12	NONE
27.	N/PB/11	Kimmirut	2	NONE

ANNEXE

1. La PARTIE IIIB : OURS, OURS POLAIRE est modifiée par abrogation des numéros 8, 21, 23 à 25 et 27, et par substitution de ce qui suit :

8.	N/PB/06	Clyde River	8	AUCUNE
21.	N/PB/10	Coral Harbour	34	AUCUNE
23.	N/PB/10	Igloodik	1	AUCUNE
24.	N/PB/10	Kimmirut	9	AUCUNE
25.	N/PB/10	Repulse Bay	12	AUCUNE
27.	N/PB/11	Kimmirut	2	AUCUNE

LIQUOR ACT

R-145-98
1998-11-12

**K'ÁSHO GOT'INÉ (FORT
GOOD HOPE) SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the K'ásho Got'iné Charter Community Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the Charter Community of K'ásho Got'iné (Fort Good Hope) is a prohibited area during the Wood Block Music Festival commencing July 24, 1998;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within the boundaries of the Charter Community of K'ásho Got'iné is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 p.m. on July 23, 1998 and ending at 11:59 p.m. on July 27, 1998.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LIQUOR ACT

R-146-98
1998-11-12

**RAE-EDZO SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the Rae-Edzo Hamlet Council and the Dogrib Rae Band have, by separate resolutions, requested the Minister to declare that Rae-Edzo is a prohibited area during the Regional Land Claims Update Meeting commencing January 26, 1998;

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-145-98
1998-11-12

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR K'ÁSHO GOT'INÉ (FORT
GOOD HOPE)**

Attendu que le conseil de la communauté à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre, par résolution, de déclarer K'ásho Got'iné (Fort Good Hope) secteur de prohibition pendant la durée du Wood Block Music Festival commençant le 24 juillet 1998,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires située dans les limites de la communauté à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 23 juillet 1998 et se terminant à 23 h 59, le 27 juillet 1998.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-146-98
1998-11-12

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE
PROHIBITION SUR RAE-EDZO**

Attendu que le conseil du hameau de Rae-Edzo et la bande dogrib de Rae ont demandé au ministre, par résolutions séparées, de déclarer Rae-Edzo secteur de prohibition pendant la durée de la conférence régionale de mise à jour sur les revendications territoriales commençant le 26 janvier 1998,

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Rae-Edzo Hamlet Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on January 23, 1998 and ending at 11:59 p.m. on February 1, 1998.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

R-147-98
1998-11-19

VARIATION OF TIME (NOMINATING CANDIDATES) ORDER

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the general election for council members of the Fort Resolution Settlement Corporation to be held on December 14, 1998.
2. Notwithstanding subsection 11(5) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates expires at 3 p.m. on November 16, 1998.
3. Notwithstanding subsection 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for receiving nominations of candidates by the returning officer expires at 3 p.m. on November 20, 1998.

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des territoires située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de hameau de Rae-Edzo est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 23 janvier 1998 et se terminant à 23 h 59, le 1 février 1998.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES ÉLECTIONS DES ADMINISTRATIONS LOCALES

R-147-98
1998-11-19

ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI DE PRÉSENTATION DES CANDIDATS

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique à l'élection générale des membres du conseil de la corporation de localité de Fort Resolution qui aura lieu le 14 décembre 1998.
2. Par dérogation au paragraphe 11(5) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, la clôture des présentations des candidats a lieu à 15 heures le 16 novembre 1998.
3. Par dérogation au paragraphe 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, les présentations des candidats doivent être reçues par le directeur du scrutin au plus tard à 15 heures le 20 novembre 1998.

SETTLEMENTS ACT

R-148-98

1998-11-27

**ENTERPRISE SETTLEMENT
CORPORATION CONTINUATION ORDER,
amendment**

The Minister, under section 5 of the *Settlements Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Enterprise Settlement Corporation Continuation Order*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-9 is amended by this order.

2. Subsection 4(1) is amended by
- (a) striking out "other than the chairperson" in that portion preceding paragraph (a); and
 - (b) striking out "three years" in paragraph (a) and by substituting "two years".

3. Section 6.1 is repealed and the following is substituted:

6.1. The day for a general election of the council members is the second Monday in December.

LABOUR STANDARDS ACT

R-149-98

1998-12-01

**LABOUR STANDARDS BOARD
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 72 of the *Labour Standards Act* and every enabling power, makes the *Labour Standards Board Regulations*.

1. In these regulations, "business of the Board" includes any meeting of the Board and any assignment to a member of the Board as approved by the Board.

LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT DE LOCALITÉS

R-148-98

1998-11-27

**ARRÊTÉ PORTANT PROROGATION DE LA
CORPORATION DE LOCALITÉ
D'ENTERPRISE—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur l'établissement de localités* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'Arrêté portant prorogation de la corporation de localité d'Enterprise, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-9 est modifié par le présent arrêté.

2. Le paragraphe 4(1) est modifié par :
- a) suppression de «, à l'exception du président,» dans le passage qui précède l'alinéa a);
 - b) suppression de «trois ans», à l'alinéa a), et par substitution de «deux ans».

3. L'article 6.1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6.1. La date de l'élection générale des membres du conseil est fixée au deuxième lundi de décembre.

LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL

R-149-98

1998-12-01

**RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION
DES NORMES DU TRAVAIL**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 72 de la *Loi sur les normes du travail* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la Commission des normes du travail*.

1. Dans le présent règlement, sont compris parmi les «travaux de la Commission» les réunions de la Commission et les tâches confiées à l'un de ses membres avec l'approbation de celle-ci.

Allowances

2. (1) The chairperson of the Board shall be paid an allowance of \$400 for each day, including any travel day, that the member attends to the business of the Board.

(2) A member of the Board, other than the chairperson, shall be paid an allowance of \$325 for each day, including any travel day, that the member attends to the business of the Board.

(3) Where a member of the Board, including the chairperson, attends to the business of the Board for ½ day, including any travel time, the member shall be paid an allowance of ½ the applicable daily rate.

(4) Where a member of the Board, including the chairperson, attends to the business of the Board for less than ½ day, including any travel time, the member shall be paid an allowance calculated in accordance with the following rates:

- (a) in the case of the chairperson \$60 an hour;
- (b) in the case of a member other than the chairperson \$50 an hour.

Expenses

3. (1) A member of the Board shall be reimbursed for the travel and living expenses incurred when attending to the business of the Board, in accordance with the rates applicable to members of the public service of the Territories on duty travel.

(2) Subject to subsection (3), a member of the Board shall be reimbursed for expenses incurred, while attending to the business of the Board, in respect of phone calls, photocopying, facsimile transmissions and paper.

(3) Where in a month, a member of the Board incurs expenses referred to in subsection (2) that are in excess of \$20, the member may not be reimbursed by the Board for that portion of the expenses in excess of \$20 unless the member provides proof satisfactory to the Board that the expenses were incurred by the

Indemnités

2. (1) Le président de la Commission reçoit une indemnité de 400 \$ par jour, y compris les jours de déplacement, qu'il consacre aux travaux de la Commission.

(2) Les autres membres de la Commission reçoivent une indemnité de 325 \$ par jour, y compris les jours de déplacement, qu'ils consacrent aux travaux de la Commission.

(3) Les membres — dont le président — reçoivent la moitié de leur indemnité journalière respective par demi-journée, y compris le temps de déplacement, qu'ils consacrent aux travaux de la Commission.

(4) Pour moins d'une demi-journée consacrée aux travaux de la Commission, y compris le temps de déplacement, une indemnité calculée selon les taux suivants est payable :

- a) au président 60 \$/heure;
- b) à tout autre membre 50 \$/heure.

Dépenses

3. (1) Les membres de la Commission ont droit au remboursement de leurs dépenses de déplacement et de séjour occasionnées par les travaux de la Commission, en conformité avec le tarif applicable aux déplacements en service commandé des fonctionnaires territoriaux.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), les membres ont droit au remboursement de leurs dépenses occasionnées par les travaux de la Commission pour des appels téléphoniques, des photocopies, des envois par télécopie et du papier.

(3) La Commission rembourse à un membre la portion de ses dépenses énumérées au paragraphe (2) qui, pour un mois, excède 20 \$ en autant qu'il fournisse, pour cette portion, des preuves qu'elle juge satisfaisantes.

member.

4. These regulations come into force January 1, 1999.

LIQUOR ACT

R-150-98

1998-12-04

HOLMAN LIQUOR PLEBISCITE ORDER

The Minister, under section 41 and subsection 42(1) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A liquor plebiscite shall be held December 14, 1998, for all that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Holman Hamlet Office.

2. An advance poll shall be held December 7, 1998.

LIQUOR ACT

R-151-98

1998-12-04

HOLMAN LIQUOR PLEBISCITE REGULATIONS

WHEREAS the Minister has ordered, under sections 41 and 42 of the *Liquor Act*, that a plebiscite be held on December 14, 1998 and an advance poll on December 7, 1998, to determine the opinion of the qualified voters of Holman with respect to the question asked on the ballot under these regulations;

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Holman Liquor Plebiscite Regulations*.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-150-98

1998-12-04

ARRÊTÉ SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À HOLMAN

Le ministre, en vertu de l'article 41 et du paragraphe 42(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Un référendum relatif aux boissons alcoolisées sera tenu le 14 décembre 1998 pour la partie des Territoires située dans un rayon de 25 km du bureau de hameau de Holman.

2. Un vote par anticipation sera tenu le 7 décembre 1998.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-151-98

1998-12-04

RÈGLEMENT SUR LE RÉFÉRENDUM RELATIF AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À HOLMAN

Attendu que le ministre a ordonné, en vertu des articles 41 et 42 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la tenue d'un référendum le 14 décembre 1998 et la tenue d'un vote par anticipation le 7 décembre 1998 sur la question prévue au présent règlement et inscrite sur le bulletin de vote, pour déterminer la volonté des électeurs de Holman habiles à voter,

le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le référendum relatif aux boissons alcoolisées à Holman*.

1. In these regulations, "community" means all that portion of the Territories that lies within a radius of 25 km from the Holman Hamlet Office.

2. A plebiscite shall be held in the community to determine the opinion of the qualified voters of the community with respect to the question asked on the ballot.

3. The form of the ballot for the plebiscite is as follows:

EXPLANATION OF QUESTION

If you vote "YES"

1. A liquor restriction system will be established for Holman by regulation.
2. Under this system, the quantity of liquor that a person may possess or transport within 25 km of the Holman Hamlet Office will be limited each month to one unit of one of the following types:
 - (a) Type 1: two dozen 355 ml containers of beer;
 - (b) Type 2: 1140 ml of spirits;
 - (c) Type 3: two litres of wine.
3. Under this system, one community beerdance may be held once every third month in Holman if the Hamlet Council recommends that a special occasion permit be issued to a not-for-profit organization in the community to host a beerdance and to purchase and transport into Holman a limited quantity of beer to be sold and consumed during the beerdance.

If you vote "NO"

1. The present unrestricted system will continue in Holman subject only to the general liquor laws of the Northwest Territories.

1. Dans le présent règlement, «collectivité» s'entend de la partie des Territoires située dans un rayon de 25 km du bureau de hameau de Holman.

2. Un référendum sur la question inscrite sur le bulletin de vote aura lieu dans la collectivité pour déterminer la volonté des électeurs habiles à voter.

3. Le bulletin de vote pour le référendum est rédigé en la forme suivante :

EXPLICATION DE LA QUESTION

Si vous votez «OUI»

1. Un régime de restrictions sur les boissons alcoolisées sera mis sur pied, par règlement, à Holman.
2. En vertu de ce régime, la quantité de boissons alcoolisées qu'une personne pourra avoir en sa possession ou transporter, dans un rayon de 25 km du bureau de hameau de Holman, sera limitée mensuellement à une unité de l'une ou l'autre des catégories suivantes :
 - a) catégorie 1 : deux douzaines de contenants de bière de 355 ml;
 - b) catégorie 2 : 1 140 ml de spiritueux;
 - c) catégorie 3 : deux litres de vin.
3. En vertu de ce régime, un bal-brasserie trimestriel peut se tenir à Holman si le conseil du hameau recommande qu'un permis de circonstance soit délivré à un organisme à but non lucratif de la collectivité en vue d'organiser un bal et pour acheter et transporter dans Holman une quantité limitée de bière qui sera vendue et consommée lors de ce bal.

Si vous votez «NON»

1. Le régime non restrictif actuel demeure en vigueur à Holman, sous réserve seulement des lois de portée générale des Territoires du Nord-Ouest en matière de boissons alcoolisées.

QUESTION

DO YOU WANT LIQUOR RESTRICTION
FOR HOLMAN?

YES

NO

4. (1) The returning officer appointed by the Minister under paragraph 42(1)(a) of the Act shall prepare a list of qualified voters eligible to vote at the plebiscite.

(2) The list of qualified voters must be used to determine who is eligible to vote at the plebiscite.

5. The returning officer shall

- (a) notify the qualified voters of the community of the purpose of the plebiscite, and the location, date and time of the ordinary poll and the advance poll; and
- (b) provide a poll for the purpose of receiving the votes of the qualified voters.

6. The returning officer shall arrange for the translation of the ballot into Inuinnaqtun and may arrange for an interpreter to be present at each poll to assist any qualified voters who require assistance.

7. The returning officer may appoint such deputy returning officers as may be required.

8. (1) The polling station for the advance poll must be

- (a) located at the Hamlet Office in Holman; and
- (b) kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on December 7, 1998.

(2) A qualified voter who has reason to believe that he or she will be unable to vote on the ordinary polling day may vote at the advance poll.

QUESTION

DÉSIREZ-VOUS UN RÉGIME DE
RESTRICTIONS SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES À HOLMAN?

OUI

NON

4. (1) Le directeur du scrutin, nommé par le ministre en vertu de l'alinéa 42(1)a) de la Loi, dresse une liste des électeurs habiles à voter au référendum.

(2) La liste des électeurs habiles à voter doit servir à déterminer qui a le droit de voter au référendum.

5. Le directeur du scrutin :

- a) avise les électeurs habiles à voter de la collectivité, de l'objectif du référendum, ainsi que du lieu, de la date et de l'heure du scrutin ordinaire et du vote par anticipation;
- b) fournit un bureau de scrutin pour recevoir les votes des électeurs habiles à voter.

6. Le directeur du scrutin fait traduire le bulletin de vote en inuinnaqtun et peut s'assurer de la présence d'un interprète dans chaque bureau de scrutin pour aider au besoin les électeurs habiles à voter.

7. Le directeur du scrutin peut nommer au besoin un ou des scrutateurs.

8. (1) Les bureaux spéciaux de scrutin doivent :

- a) être situés au bureau de hameau de Holman;
- b) être ouverts de 10 h à 19 h le 7 décembre 1998.

(2) L'électeur habile à voter qui a des motifs de croire qu'il sera incapable de voter le jour ordinaire du scrutin peut voter par anticipation.

9. (1) The returning officer shall take all reasonable measures to ensure that persons who vote at the advance poll do not vote again at the ordinary poll.

(2) No person who votes at the advance poll shall vote again at the ordinary poll.

10. After the close of the advance poll, the returning officer shall keep the ballot box in his or her custody and shall ensure that it is not unlocked until the closing of the ordinary poll.

11. The polling station for the ordinary poll must be

- located at the Hamlet Office in Holman; and
- kept open between the hours of 10 a.m. and 7 p.m. on December 14, 1998.

12. (1) Immediately after the close of the ordinary poll, the returning officer shall count the ballots in the presence of two witnesses and announce the results of the plebiscite.

(2) Within two days after the close of the ordinary poll, the returning officer shall

- prepare a report of the results of the plebiscite attested to by the signatures of the returning officer and the witnesses referred to in subsection (1);
- place the report and ballots in an envelope and seal the envelope; and
- send the sealed envelope by registered mail to the Minister.

13. (1) Except as otherwise provided in these regulations, the provisions of the *Local Authorities Elections Act* respecting elections apply to the plebiscite with such modifications as the circumstances require.

(2) The returning officer may waive any provision of the *Local Authorities Elections Act* that cannot be complied with because there is insufficient time for compliance.

14. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

9. (1) Le directeur du scrutin prend toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les personnes qui votent par anticipation ne votent pas à nouveau le jour ordinaire du scrutin.

(2) Quiconque vote par anticipation ne peut voter à nouveau le jour ordinaire du scrutin.

10. Après la fermeture du bureau spécial de scrutin, le directeur du scrutin conserve en sa garde la boîte de scrutin et s'assure qu'elle demeure scellée jusqu'à la fermeture du bureau ordinaire de scrutin.

11. Les bureaux ordinaires de scrutin doivent :

- être situés au bureau de hameau de Holman;
- être ouverts de 10 h à 19 h le 14 décembre 1998.

12. (1) À la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin compte, en présence de deux témoins, les bulletins de vote et annonce le résultat du référendum.

(2) Dans les deux jours de la fermeture du bureau ordinaire de scrutin, le directeur du scrutin :

- prépare un rapport sur les résultats du référendum, attesté par la signature du directeur du scrutin et des témoins mentionnés au paragraphe (1);
- place le rapport et les bulletins de vote dans une enveloppe et la scelle;
- fait parvenir l'enveloppe scellée au ministre par courrier recommandé.

13. (1) Sauf disposition contraire du présent règlement, les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* relatives aux élections s'appliquent au référendum, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le directeur du scrutin peut déroger à toute disposition de la *Loi sur les élections des administrations locales* qui ne peut être respectée en raison du manque de temps.

14. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION
ACT**

R-152-98
1998-12-09

**PROPERTY ASSESSMENT
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 117(1) of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Property Assessment Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-7, are amended by these regulations.
2. Schedule C is repealed and Schedule C as set out in the schedule to these regulations is substituted.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT
FONCIERS**

R-152-98
1998-12-09

**RÈGLEMENT SUR L'ÉVALUATION
FONCIÈRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 117(1) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'évaluation foncière*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-7, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe C est abrogée et remplacée par l'annexe C qui figure à l'annexe du présent règlement.

SCHEDULE**SCHEDULE C**

Table 1
General Taxation Area
Regional Base Rates For Developed Parcels

(Paragraph 3(3)(b))

1 Region	2 Base Rate
Baffin	\$30.00/m ²
Keewatin	\$28.00/m ²
Kitikmeot	\$28.00/m ²
Inuvik	\$25.00/m ²
Fort Smith	\$21.00/m ²

Table 2
General Taxation Area
Regional Parcel Development Components

(Paragraph 3(6)(a))

1 Region	2 Raw Land	3 Survey	4 Road Development	5 Parcel Development
Baffin	12	0 - 5	0 - 54	0 - 29
Keewatin	12	0 - 4	0 - 54	0 - 30
Kitikmeot	12	0 - 4	0 - 54	0 - 30
Inuvik	12	0 - 5	0 - 54	0 - 29
Fort Smith	12	0 - 2	0 - 55	0 - 31

ANNEXE

ANNEXE C

Tableau 1
Zone d'imposition générale
Taux de base régionaux pour les parcelles mises en valeur

[alinéa 3(3)b)]

1 Région	2 Taux de base
Baffin	30,00 \$ /m ²
Keewatin	28,00 \$ /m ²
Kitikmeot	28,00 \$ /m ²
Inuvik	25,00 \$ /m ²
Fort Smith	21,00 \$ /m ²

Tableau 2
Zone d'imposition générale
Éléments de mise en valeur des parcelles régionales

[alinéa 3(6)a)]

1 Région	2 Terre brute	3 Arpentage	4 Aménagement routier	5 Mise en valeur de la parcelle
Baffin	12	0 - 5	0 - 54	0 - 29
Keewatin	12	0 - 4	0 - 54	0 - 30
Kitikmeot	12	0 - 4	0 - 54	0 - 30
Inuvik	12	0 - 5	0 - 54	0 - 29
Fort Smith	12	0 - 2	0 - 55	0 - 31

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1998©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/1998©
